



SERVICES CULTURE ÉDITIONS
RESSOURCES POUR
L'ÉDUCATION NATIONALE

**Ce document a été numérisé par le CRDP de Bordeaux pour la
Base Nationale des Sujets d'Examens de l'enseignement professionnel.**

Campagne 2013

BTS COMMERCE INTERNATIONAL

SESSION 2013

ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE

CHINOIS

NIVEAU B

Durée : 3 heures

Coefficient : 2

L'usage d'un dictionnaire unilingue est autorisé.

L'usage de la calculatrice est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet
Le sujet se compose de 4 pages, numérotées de 1/4 à 4/4.

BTS COMMERCE INTERNATIONAL		Session 2013
CHINOIS	CILVEB CHI	Page : 1/4

TEXTE

中国运动服装企业的困境可能要持续三五年

最近六个月，卖运动服装的中国公司“狂打折”。一家品牌的折扣力度最大，从3折到6.5折。在博客上，网友通知自己所知道的折扣店，表示自己买到了超低折扣的运动服装。店铺正在清理库存的标志很明显。

另外，运动品牌也比较低迷。这主要是因为国内运动品牌错估了2008年奥运会后的市场形势，都以为奥运会后，喜欢体育的人们会迅速膨胀，于是他们不理性地迅速扩张。此外，国外进来的快时尚品牌也阻碍运动服装品牌的进一步发展，年轻消费者却转向了著名服装的外国品牌。

国内运动品牌只讲究扩张，但是同质化始终没有解决，消费者在选择货品时的可期待性非常低，模仿特别厉害，你拿过来这个品牌的衣服和那个品牌的衣服，经常分不清到底是哪一家的，除非看商标。

清理库存的过程肯定会有一些品牌不得不去转型或者是要倒掉。接下来运动服装企业的困境还要持续三五年。已经有企业准备过一个悲观的2013年，因为这还不是最坏的时候。

根据2012年12月03日北京晚报改编

BTS COMMERCE INTERNATIONAL		Session 2013
CHINOIS	CILVEB CHI	Page : 2/4

AIDE À LA COMPRÉHENSION

服装	fúzhuāng	vêtement
企业	qǐyè	entreprise
困境	kùnjìng	difficulté
持续	chíxù	se poursuivre
狂打折	kuáng dǎzhé	folle réduction
博客	bókè	blog
清理库存	qīnglǐ kùcún	écouler l'inventaire
低迷	dīmí	baisse d'attrait
错估	cuò gū	se tromper
膨胀	péngzhàng	gonfler
扩张	kuòzhāng	expansion
时尚	shíshàng	mode
阻碍	zǔ'ài	empêcher
讲究	jiǎngjiu	accorder de l'importance
同质化	tóngzhìhuà	uniformisation de qualité
模仿	mófǎng	imiter
厉害	lìhài	terrible, fort
商标	shāngbiāo	étiquette
转型	zhuǎnxíng	changer de forme
倒掉	dǎo diào	faire faillite

TRAVAIL À FAIRE

I. Compréhension

7 points

Traduire le paragraphe ci-dessous :

另外，运动品牌也比较低迷。这主要是因为国内运动品牌错估了 2008 年奥运会后的市场形势，都以为奥运会后，喜欢体育的人们会迅速膨胀，于是他们不理性地迅速扩张。此外，国外进来的快时尚品牌也阻碍运动服装品牌的进一步发展，年轻消费者却转向了著名服装的外国品牌。

II. Rédaction :

6 points

Répondre aux questions en chinois :

1. 为什么中国服装世界上受到那么大的欢迎？你喜欢买名牌的服装吗？为什么？(60 caractères environ)
2. 你认为去商店还是上网买东西最好？为什么？(60 caractères environ)

III. Lettre commerciale :

7 points

Rédiger une lettre commerciale en chinois à partir des éléments suivants en respectant la forme du courrier chinois.

Votre société a passé commande de différents modèles de vêtements auprès d'une société chinoise basée à Shanghai. Vous n'êtes pas satisfaits de la qualité des produits reçus, vous faites alors une réclamation auprès du fournisseur, dans l'espoir d'obtenir une compensation financière.